

# Война и мир

Тульский государственный педагогический университет имени Л. И. Толстого и общественная организация «Круг друзей Тулы города Филлинген-Швеннинген» реализуют проект, цель которого - сохранение исторической памяти о Второй мировой войне.



**Участники проекта «Война и мир-2017»: студенты факультета иностранных языков ТГПУ им. Л. Н. Толстого, председатель общества друзей в германском городе-побратиме, преподаватель гимназии «Ромеусринг» Фридрих ШУЛЬЦ (в центре) и доцент кафедры немецкого языка Александр БОГАТОВ (справа).**

АВТОР ИДЕИ проекта «Война и мир-2017» - председатель общества друзей в германском городе-побратиме, преподаватель гимназии «Ромеусринг» Фридрих ШУЛЬЦ. Всё началось с того, что однажды в Москве на книжной ярмарке господин Шульц увидел книгу Татьяны Архангельской отом, что происходило на территории Музея-усадьбы Л. Н. Толстого «Ясная Поляна», оккупированной немецкими войсками во время Великой Отечественной войны. Книга произвела на него огромное впечатление, и он решил, что ее должны прочитать его ученики.

- Молодые люди в Германии плохо знают историю. И мне показалось важным, чтобы

ребята из Филлингена-Швеннингена соприкоснулись с практической историей на примере конкретных территорий и смогли пообщаться с молодежью города-побратима Тулы, - рассказывает Фридрих ШУЛЬЦ. - На факультете иностранных языков ТГПУ им. Л. Н. Толстого студентов учат хорошо говорить по-немецки, и я решил предложить им перевести книгу Архангельской на немецкий язык...

Над переводом книги студенты четвертого курса работали около четырех месяцев под руководством доцента кафедры немецкого языка Александра Богатова и лектора фонда Боша Фердинанда Зандера.

- Участие в проекте было добровольным. Наши студенты впервые переводили на немецкий язык большой серьезный текст, для них это был непростой, но очень важный опыт, - считает Александр Богатое.

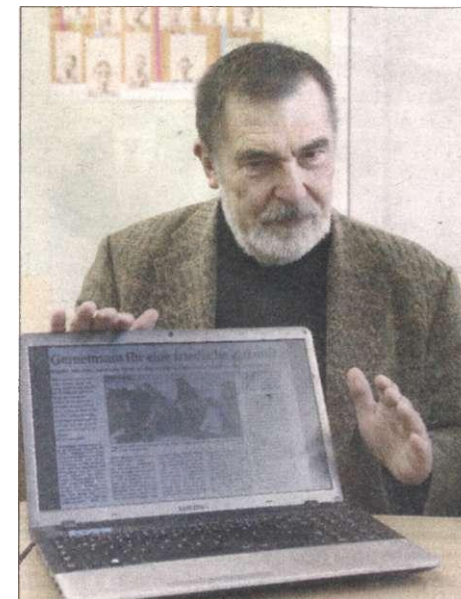
Важный опыт - не только в профессиональном смысле. Студенты признаются, что об описываемых в книге событиях они сами до этого практически ничего не знали, - видимо, со знанием истории у наших ребят те же проблемы, что и у их германских сверстников. Перевод книги Т. Архангельской «Ясная Поляна в годы войны» был представлен в Филлингене-Швеннингене в мае этого года, ее в том числе прочитали учащиеся гимназии «Ромеусринг». После этого 15 десятиклассников в качестве курса по выбору стали изучать наследие Льва Толстого, историю и культуру России, историю Второй мировой войны.

Проект объединил ребят из Тулы и Филлингена-Швеннингена и вызвал у них интерес к исследовательской работе. Тульские студенты намерены найти как можно больше документов и свидетельств о событиях периода оккупации Ясной Поляны. А гимназисты из Филлингена-Швеннингена собирают в архивах материалы о лагере для военнопленных и угнанных из СССР граждан, который располагался на территории их города с 1940 по 1945 год. Всего в лагере содержались около четырех тысяч человек, и больше половины из них были русскими.

- Фактически мы впервые за долгие годы поднимаем эти материалы, - говорит Фридрих ШУЛЬЦ. - Дело в том, что после войны участок, где размещался лагерь, занял французский гарнизон. Французы снесли бараки и закрыли территорию. Большинство местных жителей были рады, что следы лагеря уничтожены, и в более/поздние годы предпочитали о нем забыть - не хотели касаться этой тяжелой темы...

Теперь этим занимается молодежь Филлингена-Швеннингена. Ребята хотя бы попытаются как можно больше узнать о тех, кто содержался в лагере, проследить их судьбу, найти их потомков. Не исключено, что среди этих людей были и туляки.

Осень для участников проекта стала временем обменных визитов. В октябре в Тулу приезжали ученики гимназии «Ромеусринг», в ноябре в Филлингене-Швеннингене



**Ф. ШУЛЬЦ: «Будущее во многом зависит от того, насколько хорошо мы понимаем прошлое и настоящее».**

побывали тульские студенты ТГПУ им. Л. Н. Толстого и ученики гимназии № 11. Ребята подружились, они обмениваются информацией, активно общаются в соцсетях. Итогом проекта «Война и мир-2017» станут выставки-презентации, которые пройдут в декабре в русском и немецком городах-побратимах.

- Будущее во многом зависит от того, насколько хорошо мы понимаем прошлое и настоящее, - убежден Фридрих ШУЛЬЦ. - Федеральный канцлер ФРГ, лауреат Нобелевской премии мира Вилли Брандт сказал: когда мы говорим друг с другом, возникает взаимопонимание - и совершенно по-другому строятся отношения. Между участниками проекта с обеих сторон есть понимание, и это очень важно...

В 2018 году исполнится 25 лет со времени установления официальных партнерских отношений между Филлинген-Швеннингеном и Тулой, и есть все основания надеяться, что проект «Война и мир-2017» продолжится и в юбилейном году.

**Ирина СКИВИНСКАЯ.**  
Фото предоставлены пресс-службой ТГПУ им. л. Н. Толстого.